

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1932-1933		N° 172	
		SEANCE du 25 juillet 1933	VERGADERING van 25 Juli 1933
		Zittingsjaar 1932-1933	

PROJET DE LOI

relatif à l'établissement des liaisons téléphoniques et télégraphiques souterraines ou aériennes pour les besoins de l'organisation défensive du Pays.

EXPOSE DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

L'existence de bonnes liaisons téléphoniques et télégraphiques entre les divers organes d'une position de défense est d'une importance capitale.

Il est donc nécessaire d'autoriser, par une loi, le Ministre de la Défense nationale à les établir, dès le temps de paix, dans des conditions qui soient les moins onéreuses possible et en tous cas au moins aussi favorables que celles dont bénéficie la régie des télégraphes et téléphones.

Il est également indispensable de prévoir en même temps des dispositions en vue d'assurer leur protection et leur bon fonctionnement.

Le présent projet répond à ces nécessités.

Dans son ensemble, il se borne à donner au Ministre de la Défense nationale, dans le domaine qu'il délimite, les mêmes droits que la loi du 13 octobre 1930, coordonnant les différentes dispositions législatives concernant la télégraphie et la téléphonie avec fil, a accordés à la régie des Télégraphes et Téléphones pour l'établissement de ses lignes télégraphiques et téléphoniques.

Vu l'importance primordiale de la défense nationale, le présent projet est donc très raisonnable et son texte qui reproduit, ainsi qu'il vient d'être dit, *mutatis mutandis*, le texte d'une loi existante, ne nécessite pas de commentaires spéciaux.

L'attention est cependant attirée sur les points suivants :

Art. 3. — Cet article correspond à l'article 4 de la loi du 13 octobre 1930, mais on y a supprimé les mots terribles « non cultivés ».

La condition de se limiter aux terres non cultivées a été abandonnée parce qu'elle ne peut pas toujours être respectée, par exemple quand il s'agit de prairies. Mais

WETSONTWERP

betreffende het aanleggen van onder- of bovengrondsche telefoon- en telegraafverbindingen voor 's Lands defensieve organisatie.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVBROUW, MIJNE HEEREN,

Een goed telefoon- en telegraafverkeer tusschen de verschillende organen eener verdedigingsstelling is van 't allergrootste belang.

Het is dus noodig den Minister van Landsverdediging bij eene wet machtiging te geven om, reeds in vreedstijd, het noodige verbindingnet aan te leggen, zoo goedkoop mogelijk en in elk geval onder voorwaarden welke op zijn minst zoo voordeelig zijn als die welke de regie der telegrafie en telefonie bekomt.

Evenzoo is het onontbeerlijk terzelfder tijd de noodige schikkingen te treffen om de bescherming en goede werking van dit verbindingnet te verzekeren.

Onderhavig ontwerp beantwoordt aan deze vereischten.

In zijn geheel beperkt het zich er toe den Minister van Landsverdediging, in het bij dit ontwerp afgelijnd domein, dezelfde rechten te verleen, welke bij de wet van 13 October 1930, houdende samenschakeling van de verschillende wetsbepalingen betreffende de draadtelegrafie en telefonie, aan de regie der telegrafie en telefonie zijn toegestaan voor het aanleggen van hare telegraaf- en telefoonlijnen.

Gelet op het overwegend belang van 's lands verdediging, is dit ontwerp dus zeer redelijk en vereischt deszelfs tekst die, zooals daareven gezegd, met de noodige veranderingen den tekst eener bestaande wet weergeeft, dus geen bijzonder commentaar.

De aandacht dient evenwel gevestigd op de volgende punten :

Art. 3. — Dit artikel stemt overeen met artikel 4 der wet van 13 October 1930, doch de woorden « niet voor landbouw dienende » gronden zijn weggelaten. Indien er wordt afgezien van de voorwaarde, waarbij men zich tot de niet voor landbouw dienende gronden beperkt, dan is

il va de soi qu'on choisira pour effectuer les travaux le moment où ceux-ci produiront les moindres dommages.

Art. 5. — Cet article correspond à l'article 6 de la loi du 13 octobre 1930, mais il apporte une restriction de plus au droit que conserve le propriétaire de construire, de planter et de modifier l'état des lieux, ce uniquement pour le cas où l'immeuble emprunté se trouverait dans la zone des servitudes militaires.

Art. 10. — L'article 10 correspond à l'article 12 de la loi du 13 octobre 1930, mais il précise que l'Etat ne doit réparation que pour les dommages *matériels et directs*. Cette précision est utile pour éviter des contestations et, d'autre part, l'indemnisation ainsi limitée est suffisamment équitable.

Le Ministre de la Défense nationale,

Albert DEVEZE.

PROJET DE LOI

ALBERT,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT !

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres Législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

Le Ministre de la Défense nationale est autorisé à établir des lignes et bureaux télégraphiques et téléphoniques pour la liaison des différents organismes faisant partie de l'organisation défensive du pays et à faire usage, à cet effet, des propriétés privées et du domaine public, aux conditions suivantes.

het omdat deze voorwaarde niet altijd kan worden nagekomen, bij voorbeeld wanneer het weiden geldt. Doch het spreekt van zelf, dat, voor het uitvoeren der werken, het oogenblik dient gekozen, waarop er het minst schade zal worden veroorzaakt.

Art. 5. — Dit artikel stemt overeen met artikel 6 der wet van 13 October 1930, doch het brengt eene verdere beperking aan het recht van den eigenaar om te bouwen, te planten of den toestand der plaatsen te wijzigen, doch zulk; alleen ingeval het benutligt onroerend goed in de zone der militaire servituten mochte liggen.

Art. 10. — Artikel 10 stemt overeen met artikel 12 der wet van 13 October 1930, doch het bepaalt dat de Staat slechts vergoeding verschuldigd is voor *stoffelijke en rechtstreeksche* schade. Die nadere bepaling is nuttig om betwistingen te vermijden en, anderdeels, is de aldus beperkte vergoeding voldoende rechtmatig.

De Minister van Landsverdediging,

Albert DEVEZE.

WETSONTWERP

ALBERT,

Koning der Belgen,

Aan allen tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Op de voordracht van Onzen Minister van Landsverdediging,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Landsverdediging is gelast, in Onzen Naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de inhoud volgt :

EERSTE ARTIKEL.

De Minister van Landsverdediging wordt er toe gemachtigd telegraaf- en telefoonlijnen en telegraaf- en telefoonkantoren aan te leggen ter verbinding van de verschillende organismen, welke deel uitmaken van 's lands defensieve organisatie, en daartoe van de private eigendommen en van het openbaar domein gebruik te maken onder volgende voorwaarden.

ART. 2.

L'établissement des lignes au-dessus des propriétés privées et du domaine public, sans attache ni contact, doit être toléré et ne donne lieu à l'accomplissement d'aucune formalité auprès des propriétaires et occupants. Pour le passage des lignes au-dessus de la voirie, le Département de la Défense nationale se conforme aux conditions imposées à la Régie des Télégraphes et Téléphones.

ART. 3.

Pour le placement des lignes et de leurs supports sur les toitures des bâtiments ainsi que sur les façades et pignons, il est procédé, dans chaque cas, par voie d'entente directe entre le Ministre de la Défense nationale et les ayants droit ou, à défaut d'entente, par la voie d'une décision notifiée, sous recommandation postale, au Bourgmestre du lieu, au moins quinze jours d'avance, par le Ministre de la Défense nationale. Le Bourgmestre est chargé d'avertir les propriétaires et locataires intéressés.

Il est procédé de même pour l'établissement des lignes aériennes ou souterraines sur et sous les parties de terrains non entourées de murs ou de clôtures équivalentes.

ART. 4.

Aucun travail ne peut être exécuté à l'intérieur des immeubles privés sans l'autorisation du propriétaire et du locataire.

Dans le cas où il sera nécessaire de pénétrer dans les immeubles, de circuler sur les toits ou plates-formes, ou d'appliquer des engins contre les murs, pour l'exécution d'études, de travaux ou de réparations à l'extérieur, les exécutants devront produire un ordre du Ministre de la Défense nationale ou de son délégué, mentionnant la nature et la durée approximative du travail.

ART. 5.

L'occupation doit respecter l'usage auquel est affecté le bien emprunté, qu'il s'agisse du domaine public ou du domaine privé. Elle n'entraîne aucune dépossession. Sauf les restrictions résultant des lois en vigueur sur les servitudes militaires, le propriétaire conserve le droit de construire, de planter et celui de modifier l'état des lieux sous réserve de ne pas prendre des dispositions qui n'auraient d'autre but que d'obliger le Département de la Défense nationale à modifier ou déplacer ses installations.

Le propriétaire qui veut user de son droit de bâtir, planter, etc., doit avertir le Département de ses projets, par lettre recommandée, deux mois au moins avant de les mettre à exécution. Si les travaux n'ont pas été exécutés dans un délai d'un an à dater de l'avertissement, le Département de la Défense nationale pourra rétablir la situation primitive et réclamer le remboursement des frais qui lui ont été occasionnés.

ART. 2.

Het aanleggen, zonder bevestiging of contact, van lijnen boven de private eigendommen en het openbaar domein moet worden gedoogd en geschiedt zonder het vervullen van einigerlei formaliteit bij de eigenaars en bewoners. Voor het loopen van de lijnen boven de wegenis, schikt het Departement van Landsverdediging zich naar de aan de Regie der Telegrafie en Telefonie opgelegde voorwaarden.

ART. 3.

Voor het aanleggen van de lijnen en het plaatsen van de draagtoestellen op de daken der gebouwen, almede op de voorgevels en de zijgevels, wordt er, in elk geval, rechtstreeks een regeling getroffen tusschen den Minister van Landsverdediging en de rechthebbenden, of, bij gebrek aan een regeling, een beslissing, onder aanteekening bij de post, ten minste vijftien dagen te voren door den Minister van Landsverdediging beteekend aan den Burgemeester der gemeente. De Burgemeester moet de betrokken eigenaars en huurders verwittigen.

Voor het aanleggen van boven- of ondergrondsche lijnen op en onder de gedeelten van gronden, die niet met muren of gelijkwaardige afsluitingen omringd zijn, wordt op dezelfde wijze gehandeld.

ART. 4.

Binnen de private gebouwen mag geenerlei werk worden uitgevoerd zonder machtiging vanwege den eigenaar en den huurder.

Wanneer in gebouwen, op daken of platten moet gegaan worden of wanneer toestellen tegen de muren dienen aangebracht voor het uitvoeren, buiten, van studies, werken of herstellingen, moeten de uitvoerders een bevel van den Minister van Landsverdediging of van diens gemachtigde voorleggen, dat den aard en den vermoedelijken duur van het werk vermeldt.

ART. 5.

De bezetting moet de bestemming van het benutigd goed onverlet laten om het even of het openbaar dan wel privaat domein geldt. Ze brengt geenerlei ontzetting uit het bezit mede. Behoudens de beperkingen voortspruitende uit de van kracht zijnde wetten op de militaire servituten, behoudt de eigenaar het recht om te bouwen, te beplanten en den toestand der plaatsen te wijzigen, onder voorbehoud dat geen maatregelen worden getroffen die enkel zouden ten doel hebben het Departement van Landsverdediging te verplichten zijne inrichtingen te wijzigen of te verplaatsen.

De eigenaar, die zijn recht om te bouwen, te beplanten, enz., wil uitoefenen, moet bij aangeteekenden brief aan het Departement kennis geven van zijne ontwerpen, ten minste twee maand vóór hij ze ten uitvoer legt. Worden de werken niet binnen den termijn van één jaar, te rekenen van de verwittiging uitgevoerd, dan kan het Departement van Landsverdediging den oorspronkelijken toestand herstellen en de terugbetaling vergen van de veroorzaakte kosten.

ART. 6.

Lorsque les arbres plantés en propriété privée viennent ou peuvent venir en contact avec des fils appartenant au Département de la Défense nationale, celui-ci peut obliger le propriétaire des arbres à procéder aux élagages nécessaires. En cas de refus de la part du propriétaire ou si l'élagage n'a pas été exécuté dans les quinze jours, le Département peut y procéder d'office.

ART. 7.

Les travaux d'établissement, de modification et d'entretien des lignes à exécuter sur ou sous les routes, places, rues, chemins, sentiers, cours d'eau, canaux, chemins de fer et autres voies de communication, sont concertés sur les lieux par les délégués des services compétents.

A la demande du délégué de l'Administration Provinciale ou Communale, notification des travaux à exécuter est envoyée à cette administration, sous recommandation postale, au moins dix jours d'avance.

Cette notification ne sera jamais accompagnée de plans. Ceux-ci pourront seulement être consultés par les Administrations Provinciales et Communales intéressées qui en auront fait la demande expresse.

L'Administration Provinciale ou Communale est censée n'avoir rien à objecter si, à l'expiration d'un délai de dix jours, à dater de l'envoi de la notification, elle n'a pas fait parvenir ses objections à l'autorité militaire de qui émanait la notification.

En cas de désaccord persistant, il est statué, par un arrêté royal pris à l'intervention du Ministre de la Défense Nationale.

ART. 8.

Lorsque le projet comporte l'établissement d'une ligne téléphonique ou télégraphique, aérienne ou souterraine, le long d'une voie publique dont les deux côtés sont déjà occupés par une ligne ou des lignes électriques, le ou les propriétaires de ces lignes, y compris la régie des télégraphes et téléphones, doivent faire place aux installations du Département de la Défense Nationale en abandonnant à celui-ci un côté de la voie si le Ministre de la Défense Nationale le juge indispensable.

ART. 9.

Le Département de la Défense Nationale prend à sa charge, s'il n'y a convention contraire, les dépenses occasionnées par les modifications qui sont apportées, sur sa demande, aux conduites d'eau, de gaz, d'électricité et autres ouvrages d'utilité publique dont la présence met obstacle à l'établissement de ses lignes aériennes et souterraines.

Réciproquement, les modifications que les lignes télégraphiques et téléphoniques établies en voirie doivent subir pour permettre la construction d'autres ouvrages

ART. 6.

Wanneer op een privaat eigendom geplante boomen niet de aan het Departement van Landsverdediging toebehoorende draden in aanraking komen of kunnen komen, kan dit Departement den eigenaar van de boomen verplichten de noodige snoeiingen te doen. Weigert de eigenaar zulks of wordt er niet gesnoeid binnen de vijftien dagen, dan kan het Departement ambtshalve dit werk doen uitvoeren.

ART. 7.

Voor werken tot aanleg, wijziging en onderhoud van de lijnen, welke dienen uitgevoerd boven of onder de banen, plaatsen, straten, wegen, paden, loopende wateren, vaarten, spoorwegen en andere verkeerswegen, wordt ter plaatse door de gemachtigden der bevoegde diensten overleg gepleegd.

Op aanvraag van den gemachtigde van het Provincie- of het Gemeente bestuur wordt er, ten minste tien dagen te voren, onder aanteekening bij de post, aan dit bestuur kennis gegeven van de uit te voeren werken.

Bij deze kennisgeving worden nooit plans gevoegd. Van deze plans kan slechts inzage worden genomen door de betrokken Provincie- en Gemeentebesturen, die zulks uitdrukkelijk zullen hebben aangevraagd.

Geacht wordt dat het Provincie- of het Gemeentebestuur geen opwerpen te maken heeft, indien het, een termijn van tien dagen, ingaande den dag der verzending van de kennisgeving, heeft laten verstrijken, zonder zijn opwerpen in te dienen bij de militaire overheid, van welke de kennisgeving uitging.

In geval van blijvende oneenigheid, wordt er beslist bij een koninklijk besluit, genomen door tusschenkomst van den Minister van Landsverdediging.

ART. 8.

Behelst het ontwerp het aanleggen van een boven- of ondergrondse telefoon- of telegraaflijn langs een openbaren weg, waarvan de twee zijden reeds door eene of meer electrische lijnen bezet zijn, dan moeten de eigenaar of de eigenaars dier lijnen met inbegrip van de regie der telegrafie en telefonie, eene zijde van den weg vrij maken voor de installaties van het Departement van Landsverdediging, zoo de Minister van Landsverdediging zulks onontbeerlijk acht.

ART. 9.

Bestaat er geene andersluidende overeenkomst, dan neemt het Departement van Landsverdediging te zijnen laste de uitgaven veroorzaakt door de veranderingen, op zijne aanvraag aangebracht aan water- gas- en electriciteitsleidingen en andere werken van openbaar nut, waarvan de aanwezigheid het aanleggen van zijn boven- en ondergrondse lijnen belemmert.

Omgekeerd, zijn de wijzigingen, welke aan de boven of onder de wegen is aangelegde telegraaf- en telefoonlijnen dienen aangebracht om andere werken van openbaar nut

d'utilité publique sont à charge des propriétaires de ces derniers.

La modification des ouvrages existants ne doit être réclamée, de part et d'autre, qu'en cas de nécessité absolue.

ART. 10.

Le Département de la Défense Nationale doit réparation des dommages matériels et directs causés par l'établissement, le maintien, l'entretien, le déplacement et la suppression de ses lignes.

Lorsqu'il creuse des fouilles ou des tranchées dans la voie publique, il doit rétablir définitivement dans leur état primitif les parties de voiries atteintes par ces travaux.

La procédure à suivre pour la constatation et l'évaluation des dommages et pour le paiement des indemnités sera déterminée par arrêté royal. Les intéressés auront néanmoins le droit de recours aux tribunaux ordinaires.

ART. 11.

Les lignes télégraphiques et téléphoniques aériennes et souterraines doivent être protégées efficacement contre les risques de contact accidentel avec les lignes affectées au transport et à la distribution de l'énergie électrique. Les dispositifs de protection sont réalisés et entretenus par les soins et aux frais des propriétaires des lignes d'énergie. Ces derniers répondent des accidents et dommages provoqués par l'insuffisance ou l'absence de protection. Ils sont tenus de mettre leurs lignes hors de tension pour permettre d'exécuter, en parfaite sécurité, les travaux de pose, d'entretien ou de réparation des lignes télégraphiques et téléphoniques.

ART. 12.

Toutes les installations électriques, à quelque distance qu'elles se trouvent des lignes télégraphiques et téléphoniques, doivent, alors même qu'elles n'empruntent aucune partie du domaine public, être établies, entretenues et utilisées de manière à n'apporter, par induction, dérivation ou de toute autre façon, aucun trouble dans le service de ces lignes.

ART. 13.

Sera puni d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de vingt-six à deux cents francs, ou d'une de ces peines seulement, quiconque aura employé un moyen de surprendre des communications sur une ligne militaire de télégraphie ou de téléphonie.

ART. 14.

Sera puni d'un emprisonnement d'un jour à sept jours

te kunnen tot stand brengen, ten laste van de eigenaars dezer laatste.

Wijziging van bestaande werken dient van weerszijden enkel gevorderd in geval van volstreekte noodzakelijkheid.

ART. 10.

Het Departement van Landsverdediging is gehouden tot herstel van de stoffelijke en rechtstreekse schade, veroorzaakt door het aanleggen, in stand houden, onderhouden verplaatsen en afschaffen van zijn lijnen.

Bij het graven van putten of gleuven in den openbaren weg, moet het de bij de werken opgebroken gedeelten van de wegenis voorgoed in hun oorspronkelijken staat herstellen.

De rechtspleging, welke dient gevolgd voor het vaststellen en ramen der schade, alsmede voor het betalen der vergoedingen, zal bij koninklijk besluit worden bepaald. De belanghebbenden zullen niettemin het recht hebben desnoods hunne toevlucht te nemen tot de gewone rechtbanken.

ART. 11.

De hoven- en ondergrondse telegraaf- en telefoonlijnen moeten doelmatig worden beschermd tegen de gevaren van toevallig contact met de lijnen bestemd voor het overbrengen en verdeelen van elektrische energie. De beschermingsverrichtingen worden door de eigenaars van de elektrische lijnen, op eigen kosten, tot stand gebracht en onderhouden. Laatstbedoelden zijn verantwoordelijk voor de ongevallen en de schade teweeggebracht door ontoereikendheid of gemis van bescherming. Zij zijn er toe gehouden hunne lijnen spanningloos te maken om de werken voor het aanleggen, onderhouden of herstellen van de telegraaf- en telefoonlijnen in volkomen veiligheid te laten uitvoeren.

ART. 12.

Al de elektrische inrichtingen, om het even op welken afstand ze van de telegraaf- en telefoonlijnen gelegen zijn, moeten, zelfs wanneer ze geen enkel gedeelte van den openbaren weg bezetten, derwijze aangelegd, onderhouden en benuttigd worden dat, noch door inductie, noch door nevensluiting, noch op eenige andere wijze, storing in den dienst van die lijnen kan gebracht worden.

ART. 13.

Wordt gestraft met acht dagen tot één maand gevangenisstraf en eene geldboete van zes en twintig tot tweehonderd frank, of met een dezer straffen alleen, al wie een middel zal hebben aangewend om de over een militaire telegraaf- of telefoonlijn verzonden telegrammen of gevoerde gesprekken te onderscheppen.

ART. 14.

Wordt gestraft met één tot zeven dagen gevangenisstraf

et d'une amende d'un franc à vingt-cinq francs ou d'une de ces peines seulement, quiconque aura, hors le cas de force majeure, procédé, sans en avoir averti le Ministre de la Défense Nationale ou son délégué au moins huit jours d'avance, à l'élagage ou à l'abatage d'arbres, au creusement de fouilles ou de tranchées, à des constructions ou démolitions, au placement d'échafaudages ou à tout autre travail susceptible soit de dégrader une ligne télégraphique ou téléphonique, soit d'en compromettre le fonctionnement.

ART. 15.

Seront punis d'un emprisonnement d'un jour à sept jours et d'une amende de quinze francs à vingt-cinq francs ou d'une de ces peines seulement, ceux qui, par défaut de précaution, auront involontairement, soit gêné ou empêché la correspondance sur une ligne télégraphique ou téléphonique militaire, soit détruit, abattu ou dégradé tout ouvrage ou objet affecté à son usage.

Lorsque le contrevenant a déjà été condamné dans les douze mois précédents pour la même contravention, le tribunal pourra prononcer, indépendamment de l'amende, un emprisonnement de douze jours au plus.

ART. 16.

Seront punis d'un emprisonnement d'un mois à trois ans et d'une amende de cinquante à cinq cents francs ceux qui, par un moyen quelconque, auront volontairement gêné ou empêché la correspondance sur une ligne télégraphique ou téléphonique militaire et ceux qui auront volontairement détruit, abattu ou dégradé tout ouvrage ou objet affecté à son service.

ART. 17.

Lorsque les faits prévus par l'article 16 auront été commis en réunion ou en bande et à l'aide de violence, de voies de fait ou de menaces, l'article 525 du Code pénal sera applicable.

ART. 18.

Est qualifiée rébellion et sera punie des peines prévues aux articles 271 à 274 du Code pénal, suivant les distinctions y établies, toute attaque, toute résistance avec violence ou menaces soit contre les employés ou agents de l'autorité militaire agissant dans l'exercice de leurs fonctions, soit contre toute personne agissant pour la transmission des communications télégraphiques ou téléphoniques militaires.

ART. 19.

Les articles 1, 3 et 4 de la loi du 25 mars 1891 portant répression de la provocation à commettre des crimes ou délits, s'appliquent à celui qui, par un des modes indiqués à son article premier, aura directement et méchamment provoqué, sans que cette provocation ait été suivie d'effet, à commettre un des délits prévus par les articles 16 et 18 de la présente loi.

en eene geldboete van één tot vijf en twintig frank, of met een dezer straffen alleen, al wie, behalve in geval van overmacht, zonder er den Minister van Landsverdediging of diens gemachtigde ten minste acht dagen te voren van verwittigd te hebben, boomen snoeit of velt, putten of gleuven graaft, gebouwen optrekt of afbreekt, stellingen plaats of elk ander werk uitvoert, waardoor een telegraaf- of telefoonlijn kan beschadigd, of de werking er van in gevaar kan gebracht worden.

ART. 15.

Worden gestraft met één dag tot zeven dagen gevangenisstraf en een geldboete van vijftien tot vijf en twintig frank, of met een dezer straffen alleen, zij die, bij gebrek aan voorzorg, onvrijwillig, hetzij het verkeer over een militaire telegraaf- of telefoonlijn gehinderd of belet, het zij eenig tot den dienst van die lijn bestemd werk of voorwerp vernield, afgebroken of beschadigd hebben.

Werd de overtreder binnen de twaalf voorgaande maanden reeds veroordeeld voor dezelfde overtreding, dan kan de rechtbank, benevens de geldboete, een gevangenisstraf van ten hoogste twaalf dagen uitspreken.

ART. 16.

Worden gestraft met één maand tot drie jaar gevangenisstraf en eene geldboete van vijftig tot vijfhonderd frank, zij die, op welke wijze ook, het verkeer over eene militaire telegraaf- of telefoonlijn vrijwillig gehinderd of belet, en zij die, eenig tot den dienst van die lijn bestemdwerk of voorwerp vrijwillig vernield, afgebroken of beschadigd hebben.

ART. 17.

Worden de bij artikel 16 voorziene feiten gepleegd in vereeniging of in bende, en met geweld, feitelijkheden of bedreigingen, dan is artikel 525 van het Strafwetboek toepasselijk.

ART. 18.

Wordt weerspannigheid genaamd en gestraft met de straffen voorzien bij artikelen 271 tot 274 van het Strafwetboek, naar het aldaar gemaakt onderscheid, elke aanval, elke weerstand met geweld of bedreiging, hetzij tegen de beambten of bedienden van de militaire overheid, handelend in de uitoefening van hun bediening, hetzij tegen om 't even welken persoon, handelend voor het overzenden, per telegraaf of telefoon, der militaire berichten.

ART. 19.

Artikelen 1, 3 en 4 van de wet van 25 Maart 1891, tot beteugeling van het aanzetten tot misdaden of wanbedrijven zijn toepasselijk op hem die, op een van de bij artikel één van die wet voorziene wijzen, rechtstreeks en met boos inzicht heeft aangezet, zonder dat deze aanzetting uitwerking heeft gehad, tot het plegen van een der wanbedrijven voorzien bij artikelen 16 en 18 van deze wet.

ART. 20.

Les infractions aux arrêtés pris pour l'exécution de la présente loi seront punies des peines qu'ils détermineront et qui ne pourront excéder un emprisonnement de huit jours à un mois et une amende de vingt-six francs à deux cents francs.

ART. 21.

Toutes les dispositions du livre premier du Code pénal s'appliquent aux infractions prévues par la présente loi et par les arrêtés pris pour son exécution.

Donné à Bruxelles, le 20 juillet 1933.

ALBERT.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Défense nationale,

A. DEVEZE.

ART. 20.

Overtreding van de ter voldoening van deze wet genomen besluiten wordt gestraft met de bij die besluiten bepaalde straffen, welke niet meer mogen bedragen dan acht dagen tot één maand gevangenisstraf en eene geldboete van zes en twintig frank tot tweehonderd frank.

ART. 21.

Al de bepalingen van het eerste boek van het Strafwetboek zijn toepasselijk op de misdrijven, voorzien bij deze wet en bij de ter voldoening daarvan genomen besluiten.

Gegeven te Brussel, den 20 Juli 1933.

ALBERT.

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Landsverdediging,

A. DEVEZE.